

RESEARCH ARTICLE

# LOS MONUMENTOS DE ITSIMTE (PETÉN, GUATEMALA): NUEVOS DATOS E INTERPRETACIONES

## *The Monuments of Itsimte (Peten, Guatemala): New Data and Interpretations*

*Dmitri Beliaev, Sergei Vepretskii*

Centro de Estudios Mesoamericanos Yuri Knórosov, Universidad Estatal Rusa de Humanidades, Moscú, Rusia  
(lakamha@mail.ru)

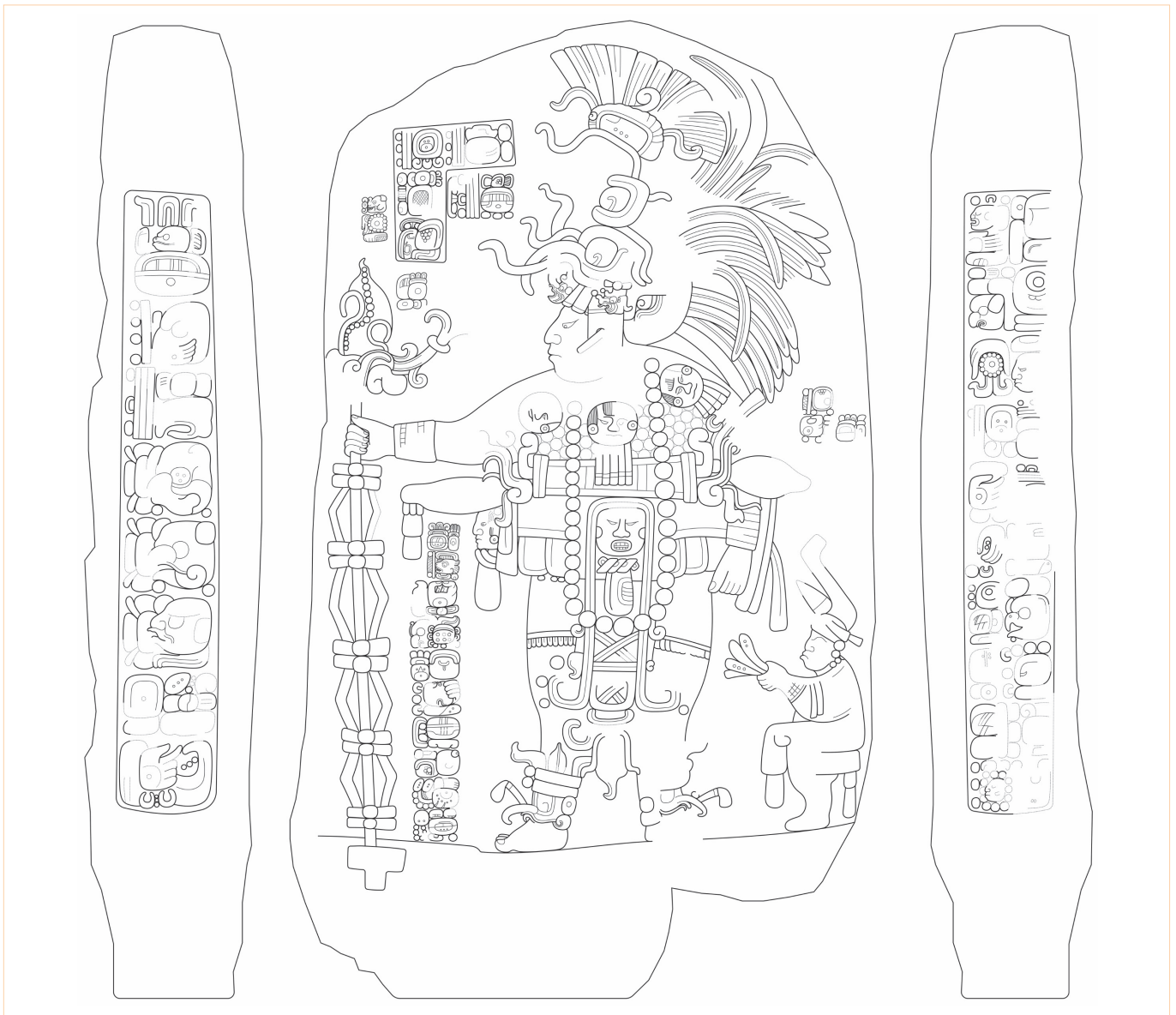


Figura 1. Estela 7 de Itsimte (dibujo de Philipp Galeev).

*Recibido: 20-3-2018. Aceptado: 26-3-2018. Publicado: 4-4-2018.*

**RESUMEN.** Durante los trabajos de campo del Proyecto Atlas Epigráfico de Petén en Guatemala desde 2013 a 2016, se volvió a documentar la mayoría de los monumentos del sitio Itsimte (Departamento de Petén, Guatemala). Las estelas 2, 5 y 7 proporcionaron nuevos datos sobre la dinastía de Itsimte que, al parecer, fue fundada alrededor de 200-220 d. C.

**PALABRAS CLAVE.** Tierras Bajas; Petén; Itsimte; escultura monumental; epigrafía maya.

**ABSTRACT.** During the fieldwork phase of the Epigraphic Atlas of Peten project between 2013 and 2016, the majority of hieroglyphic inscriptions from Itsimte (Department of Peten, Guatemala) were redocumented. Stelae 2, 5 and 7 provided new data on the Itsimte dynasty that was founded ca. 200–220 AD.

**KEYWORDS.** Maya Lowlands; Peten; Itsimte; monumental sculpture; Mayan epigraphy.

## INTRODUCCIÓN<sup>1</sup>

El sitio arqueológico de Itsimte (Itsimte-Sacluk o Itzimté) se encuentra al norte del municipio de La Libertad, Departamento de Petén (16° 55' 32" N y 90° 10' 17" W). Fue visitado por primera vez en julio de 1905 por Teobert Maler, quien identificó el grupo tipo acrópolis en el cerro oriental, formado por varias estructuras con fachada al oeste (Maler 1908). Más tarde, las ruinas fueron visitadas dos veces por Sylvanus Morley (en mayo de 1915 y el 24 de abril de 1921), quien realizó un nuevo mapa (Morley 1937; 1938: 377-399). Dividió el sitio en dos grupos: el Grupo A o acrópolis, que pertenece a una gran concentración de estructuras en una elevación en el este del sitio, y el Grupo B, que ocupaba la planicie oeste. Durante la 7.<sup>a</sup> expedición Carnegie, el sitio fue visitado por W. A. Love y O. Ricketson (8 de marzo de 1923).

En 2002, el equipo del *Atlas Arqueológico de Guatemala*, dirigido por Héctor Mejía, realizó las primeras investigaciones en Itsimte. El asentamiento, de 50 hectáreas aproximadamente, está conformado por seis grupos principales (A-F) y 16 grupos de menor tamaño (fig. 2). El material cerámico obtenido mediante diez pozos de sondeo realizados en varios grupos demuestra que el sitio fue ocupado desde el Preclásico Tardío hasta el Clásico Tardío-Terminal. Se identificaron cuatro complejos cerámicos: Resumidero (Preclásico Tardío Temprano, esfera cerámica Mamom), Atzante (Preclásico Tardío, esfera cerámica Chicanel), Xilinte (Clásico Temprano, esfera cerámica Tzakol) y Siltok (Clásico

Tardío, esfera cerámica Tpeu 1 y 2) (Mejía 2003a: 36-37, 39).



Figura 2. Área central de Itsimte (basado en Mejía 2003).

<sup>1</sup> El trabajo fue realizado gracias al apoyo de la Fundación Científica de Rusia (proyecto 15-18-30045, *Origen y desarrollo de las sociedades complejas de los mayas antiguos a la luz de las teorías modernas de la evolución social*).

El centro monumental estuvo acompañado por la zona habitacional denominada El Xux. Se localiza a 1,7 km al este del núcleo del sitio. Aunque el área total podría sobrepasar 2 km<sup>2</sup>, solo se mapeó una parte de 0.5 km<sup>2</sup>. El Xux incluye por lo menos 30 grupos de carácter residencial y habitacional, pero sin arquitectura monumental. También se reconocieron los grupos no mapeados que se encontraban a 600 u 800 m de distancia de la Plaza B del epicentro. Una aguada (85 por 55 m) abastecía de agua esta área (*ibid.*: 37-38).

## DATOS DISPONIBLES

El corpus monumental de Itsimte incluye 20 estelas (diez con escultura y diez lisas), 12 altares (cuatro con escultura y ocho lisos) y 7 esculturas misceláneas (Mejía 2003b). Maler documentó en 1905 cinco estelas esculpidas en la parte occidental de la acrópolis. Cuatro estaban colocadas en una línea en frente de una estructura alargada, mientras que la quinta estaba situada sobre el eje este-oeste del complejo. Otra estela esculpida, denominada Estela 6 junto con el altar asociado, fue situada en la plaza bajando hacia el oeste de la acrópolis.

El plano del sitio también incluye 12 estelas y 6 altares lisos (Maler 1908: 30, fig. 6), aunque, como sugiere el investigador austriaco, en la antigüedad podrían haber estado cubiertos con capa de estuco pintado (*ibid.*: 33-34). En los apéndices de la publicación de Maler en *Memoirs of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology* se incluyeron las fotografías de tres estelas: n.ºs 1, 4 y 6 (*ibid.*: láms. 11, 12.1).

Sylvanus Morley elaboró un nuevo esquema de los monumentos de Itsimte. Reclasificó la «Estela 5» de Maler como un altar (Altar 1) y reenumeró las estelas lisas como B1-B12 (Morley 1938: 377-399). Morley publicó nuevas fotografías del lado izquierdo de la Estela 2, la parte frontal de la Estela 3, el lado derecho de la Estela 5 y el Altar 1 (Morley 1937: láms. 155-156). También realizó los dibujos de los fragmentos de las inscripciones jeroglíficas que contenían la información calendárica: altares 1 y 2 (altar de la Estela 5) y estelas 2, 3 y 5 (*ibid.*: lám. 43).

El estudio de las fechas preservadas le llevó a la conclusión de que el desarrollo del sitio abarcaba el periodo corto entre 9.14.10.0.0 y 9.17.5.0.0 según el calendario maya. También sugirió que las estelas lisas marcaban los aniversarios de los periodos calendáricos de cinco años (*hotun*) desde 9.11.15.0.0. En la reconstrucción

de la historia del sitio propuesta por Morley, el Grupo B sería más antiguo y, posteriormente, la actividad monumental se trasladó al Grupo A (Morley 1938: 398). Los trabajos del equipo del *Atlas Arqueológico de Guatemala* añadieron al corpus cinco estelas (n.ºs 6-10) y dos altares (n.ºs 3-4) esculpidos (Mejía 2003b). Fueron analizadas parcialmente por Héctor Mejía y Miguel García Campillo (Mejía & García Campillo 2004; Mejía *et al.* 2005).

Actualmente, la mayoría de los monumentos con escultura no se encuentra en el sitio. Las estelas 3 y 4, el fragmento inferior de la Estela 1 y los fragmentos del Altar 1 fueron reubicados en el parque de estelas de Santa Elena, Petén, pero después se guardaron en la bodega del Parque Nacional Tikal (extaller de mantenimiento mecánico) (Mayer 1995: 13; Mejía 2003; Barrios 2008: 70-78). El paradero de la parte principal de la Estela 1 y de la Estela 2 se desconocía. En mayo de 2002, los arqueólogos del *Atlas Arqueológico de Guatemala* trasladaron las estelas 5, 6 y 7 a la municipalidad de La Libertad; mientras que los fragmentos de las estelas 8, 9 y 10 se movieron a las instalaciones del *Atlas* en Dolores (Mejía 2003b). Después de esto, en el sitio solo quedaron los monumentos lisos y tres altares esculpidos (n.ºs 2, 3 y 4).

El Proyecto *Atlas Epigráfico de Petén* tiene como objetivo principal la documentación de las inscripciones jeroglíficas mayas de la región de Petén (Beliaev *et al.* 2015, 2016; Beliaev, Galeev & Vepretskii 2016). Durante la primera temporada (Parque Nacional Tikal, 2013), se volvieron a documentar las estelas 1, 3, 4 y el Altar 1 de Itsimte. En mayo de 2016, visitamos la municipalidad de La Libertad y logramos hacer fotografías nocturnas de las estelas 5, 6 y 7. Para completar el trabajo de la documentación solo faltan las esculturas que se resguardan en Dolores. A continuación, presentamos el análisis de tres monumentos de Itsimte en orden cronológico invertido.

## ESTELA 7

La Estela 7 (fig. 1) fue encontrada por los arqueólogos guatemaltecos en abril de 2002 en el área norte del patio del Grupo B, junto a los fragmentos de las estelas 8, 9 y 10. En el pasado se cayó cara abajo, por lo tanto el relieve se preservó bien (Mejía y García Campillo 2004: 821). El lado frontal de la estela presenta una figura del gobernante. En la mano derecha sostiene una lanza combinada con el bastón grande que consta de

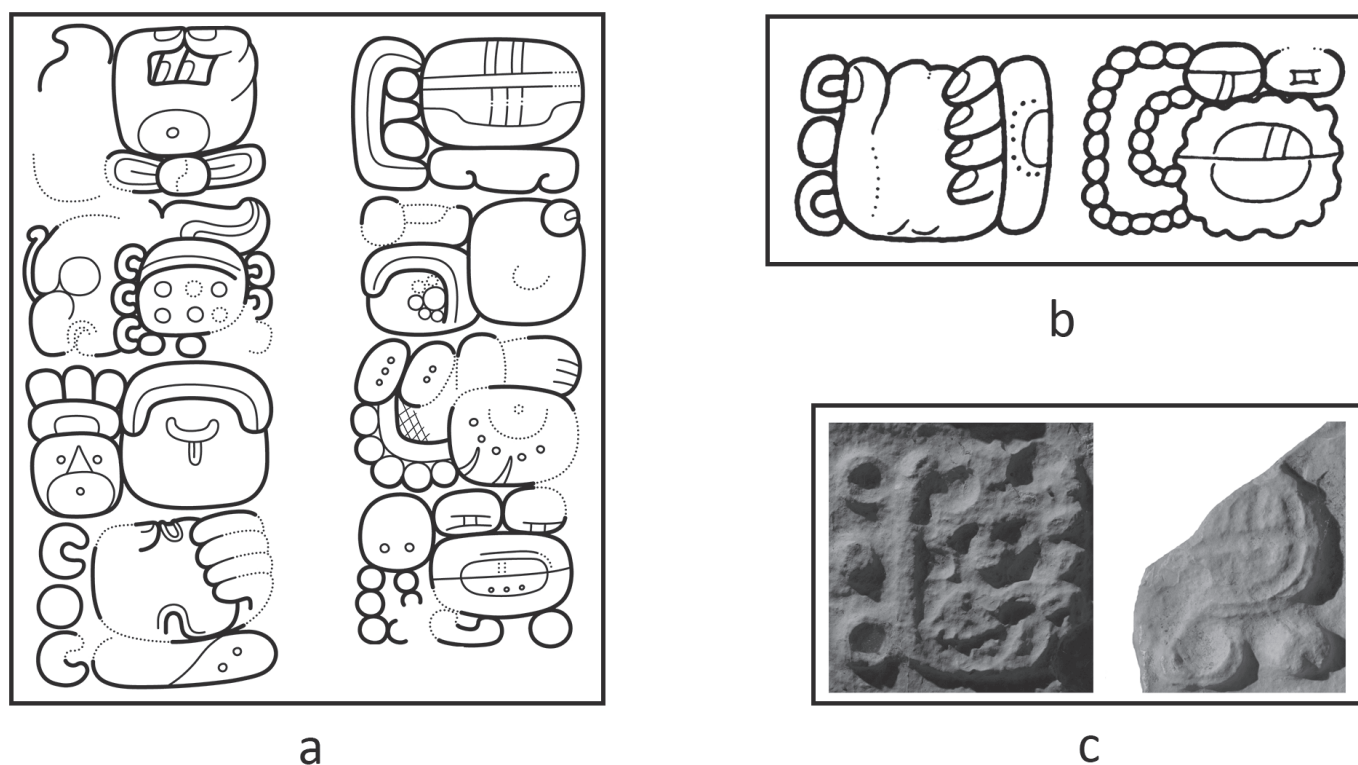


Figura 3. Los nombres y títulos del gobernante *Jun Tzak Tok'*: a) Estela 7 de Itzimte; b) Estela 2 de Motul de San José; c) Altar 1 de Itzimte.

secciones. Está ornamentada con la cabeza de un ciempiés con la lanza de pedernal saliendo de las fauces. Este tipo de parafernalia aparece en otros monumentos del Petén, por ejemplo en la Estela 8 de Naranjo. Lleva el atuendo real con el tocado grande adornado con plumas. El tocado tiene forma de cabeza de pájaro. Le acompaña un duende que está parado a su lado izquierdo.

Mejía y García Campillo (2004) identificaron que en el lado frontal se registró la fecha *13 Ajaw 13 Kumk'u*, 17.º *katun*, es decir 9.17.0.0.0 (24 de enero de 771). Notaron que «el estado de conservación de los registros glíficos presentes en los lados izquierdo y derecho de la Estela 7 es mucho peor, y aún no han podido ser reproducidos convenientemente» (*ibid.*: 825), pero reconocieron la misma fecha escrita en la Serie Inicial. Sin embargo, la inscripción de los lados nunca fue publicada y analizada.

A diferencia de Mejía y García Campillo, pensamos que el texto empieza en el lado izquierdo. Contiene ocho bloques glíficos de gran tamaño (AB1-AB8). Comienza con el Glifo Introductorio de la Serie Inicial, seguido por cinco glifos de la Cuenta Larga (9.17.0.0.0) con los signos de los periodos de tiempo en forma de cabeza. La Serie Suplementaria empieza en A7-B7 y, aunque el glifo del Señor de la Noche está erosionado,

se puede calcular que debería ser G9. El coeficiente numeral del bloque AB8 que contiene el número de los días del mes lunar también está erosionado, pero el contorno indica que podría ser 20. Esto corresponde bien a la edad de la luna calculada como día 20 de la segunda lunación. La Serie Lunar continúa en el lado derecho de los bloques C1-D2, que se refieren a la segunda lunación del dios del maíz y su nombre (X1). La Serie Inicial se cierra con la Rueda Calendárica *13 Ajaw 13 Kumk'u* (C4-D4).

Estamos de acuerdo con Mejía y García Campillo en la identificación del «rito de fuego» en la posición C3-D3. El conjunto glífico está formado por el signo de la mano mirando hacia abajo con el pellejo de copal (logograma PUK? según Nikolai Grube) y logograma K'AHK' (fuego). Está seguido por el nombre del dios del maíz LEM?-AJAN. Los pasajes paralelos se encuentran no solo en las estelas de Polol y Calakmul, como indican Mejía y García Campillo (2003: 825), sino que también están distribuidos por toda el área maya (Grube 2000). Los «ritos de fuego» describen varias acciones realizadas con el fuego (prender, encender, apagar, etc.) por diferentes dioses, pero su significado exacto es desconocido. El texto no calendárico (C5-D10) empieza con la referencia a las ceremonias de la terminación del 17.º *katun* (C5-C6): 'u-TZUTZ-wa-17-WINAK-



HAB...-CHOK-wa, 'u-tzutzu'w huklaju'n-winaakhaab [ʼu]-choko'w, «él terminó 17.º *katun* y esparció [copal]». El nombre del protagonista (B6b) está erosionado, pero se puede deducir que era *Jun Tzak Tok'* (véase la discusión más abajo). El siguiente bloque C7 sin duda alguna se lee 3-20-TZ'AK-bu-li, [ʼu]-huux-winaak tz'akbuul y es el glifo de la cuenta dinástica que incluye el número del gobernante contemporáneo desde el fundador. El nombre del fundador (D7) consta de la cabeza de un pájaro (tal vez el signo silábico 'o) debajo de un signo formado por dos elementos separados muy parecido al logograma TT', formando así el apelativo TT'-'o, *Ti' 'O*.

El número de distancia de 3 veintenas y 1 día registrado en D8 no se puede ubicar en la cronología de la inscripción. De los últimos cuatro bloques se puede identificar un conjunto con TZ'AK en C9 y la probable secuencia 3-ya-YATIK?-IXIM?, *Huux Yatik 'Ixim* en C10. Como han notado Erik Boot y Simon Martin (Boot 2004: 5-6; Martin 2008: 6-7), las colocaciones glíficas que contienen el signo T831 (probablemente leído YATIK?, lectura sugerida por Christian Prager) llevan frecuentemente los números e introducen los nombres de las deidades. Tal vez tenemos la referencia al dios del maíz dentro de un contexto ritual.

El texto del lado frontal menciona la misma fecha que el texto principal, pero incluye datos adicionales. Empieza con la Rueda Calendárica 13 Ajaw 13 Kumk'u (E1-F1) seguida por la secuencia 'u-tz'a-pa-wa 'u-LAKAM-TUN-ni, 'u-tz'apa'w 'u-lakamtuun, «él plantó la estela», que se refiere a la colocación de la Estela 7. Es interesante que, al labrar el monumento, los artesanos añadieran un bloque adicional esculpido de manera diferente a la de los primeros cuatro (E1-F1, E2-E3). Fueron trabajados en alto relieve sobre un panel elevado, mientras que el bloque F2 está esculpido en bajo relieve. Incluye la referencia al 17.º *katun* ('u-17-WINAK-HAB), probablemente para subrayar la fecha.

El texto continúa con la columna de ocho bloques debajo de la mano derecha de la figura. La secuencia K'AHK'-chi-hi?-yo-no SAK[XAK?]-'IK', *K'abh' Chih ...yon Xaak? Sak' Ik'*<sup>2</sup> (G1-G3), posiblemente era la parte del nombre extendido del gobernante. Su nombre común *Ju'n Tzak Too'k'* (1-TZAK-TOK') está escrito

en la posición G4. Los bloques G5-G6 contienen el título militar del rey 'u-chan 'Abkul K'utiim, «el dueño de Akul K'utim», que se refiere a su primer cautivo. García Campillo ha sugerido que el elemento *K'utiim* es el nombre del linaje y podría estar relacionado con los gobernantes regionales (*sajales*) de El Cayo, el sitio subordinado a los gobernantes de Piedras Negras (Mejía y García Campillo 2004: 824-825). El texto se cierra con el glifo emblema K'UH-[i]...-'AJAW-wa, *k'uh[ul] 'I... 'ajaw*, «el rey divino de Itsimte» (G7).

Hace algunos años, el autor principal identificó que el gobernante representado en el monumento era el mismo *Jun Tzak Tok'* que aparece acompañando al rey de Motul de San José-*Ik'a* (probablemente *K'ibnich Lamaw Ek'* [Tokovinine & Zender 2012: 46]) en la ceremonia de baile en el texto de la Estela 2 de Motul de San José (Boot 2005: 37-39). También fue responsable del Altar 1, donde aparece su glifo nominal y el glifo emblema. Durante la discusión con Eric Boot en el marco de la 10.ª Conferencia Europea de Mayistas en Leiden (2005), llegamos a la conclusión de que el nombre de Itsimte era *'Itza'*. Pero nuestras nuevas fotografías del texto de la Estela 7 muestran que la identificación de la sílaba *tza* en el glifo emblema era errónea. El elemento principal del título real es el silabograma 'i infijo en un signo desconocido.

Las firmas de escultores están esparcidas por toda la superficie del monumento.<sup>3</sup> Solo una está identificada (H1) con el sustantivo *yu-xu-lu*, *y-uxul*, «su escultura». El artesano principal parecía ser *Ye Mo* (H2-I1: *ye-mo-'o 'i-tz'a-ti*, *Ye' Mo' itz'aat*). El segundo, además de ser escultor, probablemente era el encargado de recolectar los granos de cacao y es denominado *'itz'aat 'aj kakaw* (J1-J2: *'i-tz'a-ti 'a-ka-ka-wa*) (Tokovinine & Beliaev 2013: fig. 7.9). Estos dos escultores también fueron responsables de la Estela 8 (Houston 2016: 401, 402, fig. 13.8). El tercero, llamado *Akul Chila...* (I1-I2, K2: *'a-ku-la chi-la-... 'i-tz'a-ti*) no aparece en otras ocasiones. Su firma está separada de las otras (cerca del brazo izquierdo del rey), y posiblemente tenía un estatus inferior al de los otros dos artistas.

## ESTELA 2

En 1986, Karl Herbert Mayer encontró una estela de piedra caliza colocada en la «plaza de las estelas» de

<sup>2</sup> Esta secuencia incluye el elemento principal de la combinación 'u-T533-SAK-'IK'-li, relacionada con la expresión de muerte en los textos jeroglíficos mayas (para el análisis más reciente, véase Kettunen 2015). La posible lectura del signo T533 como XAK? fue propuesta por Albert Davletshin (comunicación personal, 2017).

<sup>3</sup> Para la más reciente discusión sobre los escultores en la cultura maya, véase Houston (2016).

Santa Elena, Departamento de Petén. Estaba fracturada en dos fragmentos, aproximadamente a un tercio de la altura, y bastante erosionada. La escena es muy parecida a la de la Estela 5 (una figura humana parada mirando a la izquierda con el cetro maniquí en la mano derecha). No tenía procedencia, pero la forma y el estilo iconográfico recordaban a las estelas de Naranjo (Mayer 1987: 13).

En 2008, Edy Barrios realizó un estudio más detallado de este monumento registrado bajo el número de registro 17.11.35.76. Los fragmentos medían 1.04 m (superior) y 1.96 m (inferior) de altura, con una anchura entre 0.81 y 0.84 m, y el grosor era de 0.59-0.61 m. También descubrió que en dos lados había columnas jeroglíficas compuestas por dos columnas en cada lado, aunque la erosión hizo imposible contar el número de glifos (Barrios 2008: 93).

En 2015, revisando nuevamente el material documentado en el año 2013, se apreció que la estela bajo discusión podía identificarse como Estela 2 de Itsimte, que se consideraba perdida (fig. 3). Esto es evidente gracias a la comparación de la foto del lado izquierdo publicada por Morley (1937: lám. 155b) con nuestras fotos (fig. 4). La inscripción jeroglífica (fig. 5) sobre los costados consiste en 29 bloques en total (13 en el lado izquierdo y 16 en el derecho). El texto empieza con el Glifo Introdutorio de la Serie Inicial (A1-B2) seguido por la Cuenta Larga 9.15.10.0.0 (A3-A5), la Rueda Calendárica *3 Ajaw 3 Mol* (B5-A6) y la referencia al noveno «Señor de la Noche» (B6-A7). La fecha corresponde al 30 de junio de 741. La Serie Lunar registra el 10.º día (B7) de la sexta lunación (A8), incluye el nombre del mes lunar (B8) y pasa al lado derecho (llamado «Glifo A», indicando la longitud del mes lunar de 30 días en D1). Debe notarse que la posición lunar registrada no corresponde a la calculada (8.º día de la tercera lunación).

El fragmento que abarca los bloques de C2 a C4 está erosionado, sin embargo, se puede distinguir la colocación 'u-K'AHK', 'u-k'ahk' («su fuego») en D3. Probablemente, se refiere a otro «rito de fuego», igual que el texto de la Estela 7. El bloque C3 podría contener uno de los verbos «esparcir (fuego)» o «prender (fuego)» y el bloque C4 se referiría al nombre de la deidad correspondiente. El bloque D4 está mejor preservado y menciona la dedicación de la propia estela



Figura 4. Estela 2 de Itsimte, lado frontal (foto del *Proyecto Atlas Epigráfico de Petén*, cortesía de la Dirección de Patrimonio Cultural y Natural del Ministerio de Cultura y Deportes, Guatemala).



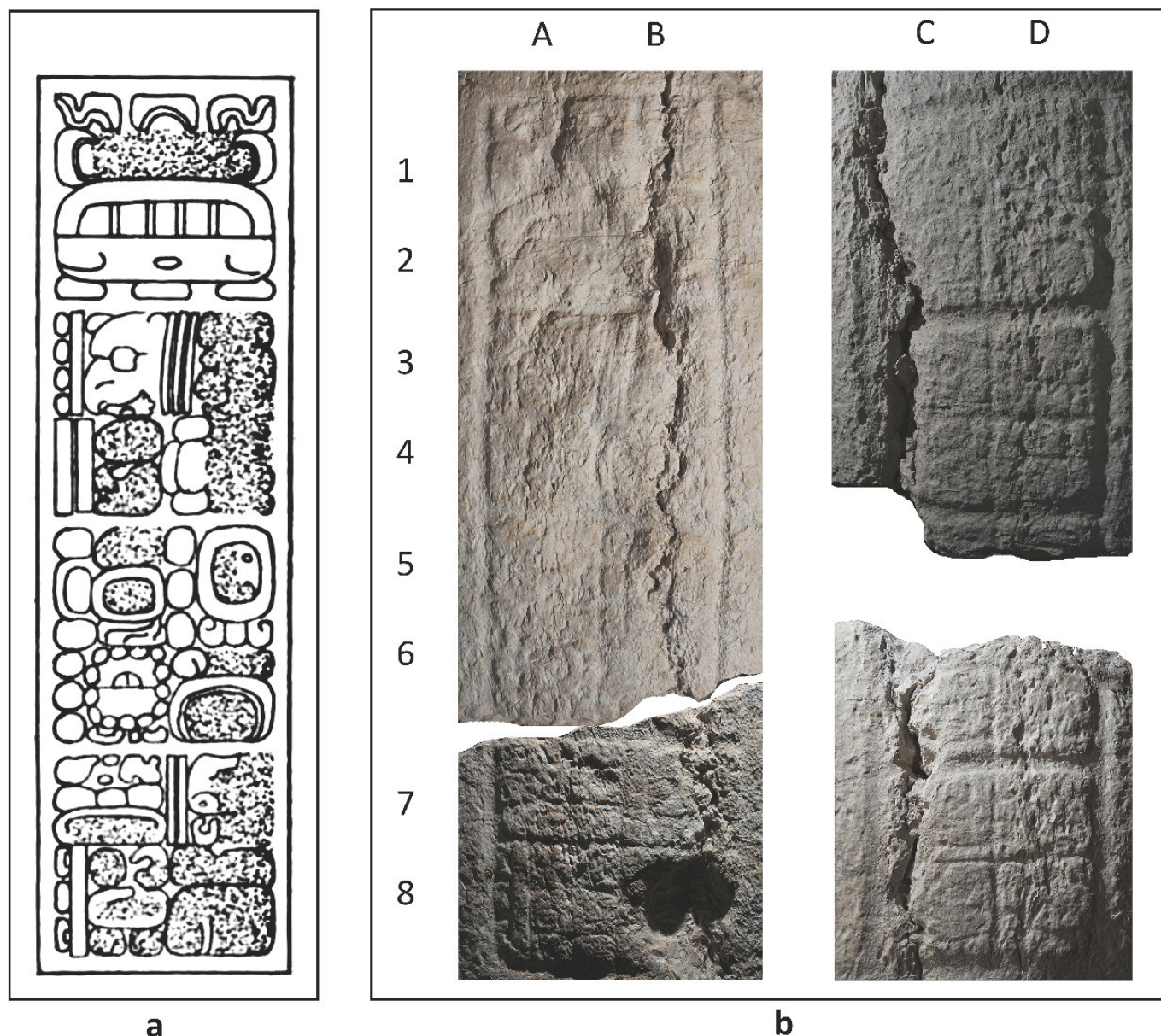


Figura 5. El texto jeroglífico de la Estela 2 de Itzimte: a) lado izquierdo, dibujo de S. Morley (Morley 1937); b) lado izquierdo y derecho (fotos del *Proyecto Atlas Epigráfico de Petén*, cortesía de la Dirección de Patrimonio Cultural y Natural del Ministerio de Cultura y Deportes, Guatemala).

(*'u-K'AL-TUN-ni, 'u-k'altuun*). La siguiente línea del texto (C5-D5) está destruida por la fractura del monumento. Debería ser el nombre del protagonista de la inscripción representado en el lado frontal. Su parte final en el bloque C6 parece incluir el signo en forma de cabeza de un ser sobrenatural.

El texto se cierra con la sección de títulos que se puede reconstruir hipotéticamente por el contexto. El bloque D6 está muy erosionado, pero le sigue la cabeza de un murciélago en C7. Corresponde al conocido título de *yok'in* (*yo-K'IN?-ni*). En los textos del oeste de Petén, este título a veces se combina con un número, como por ejemplo «el octavo *yok'in*» en la vasija K1453 que

representa al rey de Motul de San José *Sihyaj Witzil Chan K'awil* (Luin *et al.* 2015). El bloque erosionado D7 está seguido por el título *'ajaw* (*'AJAW-wa*) en C8. El último bloque es el título real dinástico o glifo emblema *k'uhul 'I... 'ajaw* (*K'UH-[?i]...-'AJAW-wa*).

## ESTELA 5

La Estela 5 fue encontrada por Maler en 1905. Estaba caída en frente del lado norte de la Estructura B-II del Grupo B. En aquel tiempo fue denominada Estela 6 (Maler 1908: 33-34, lám. 12, fig. 1) y posteriormen-

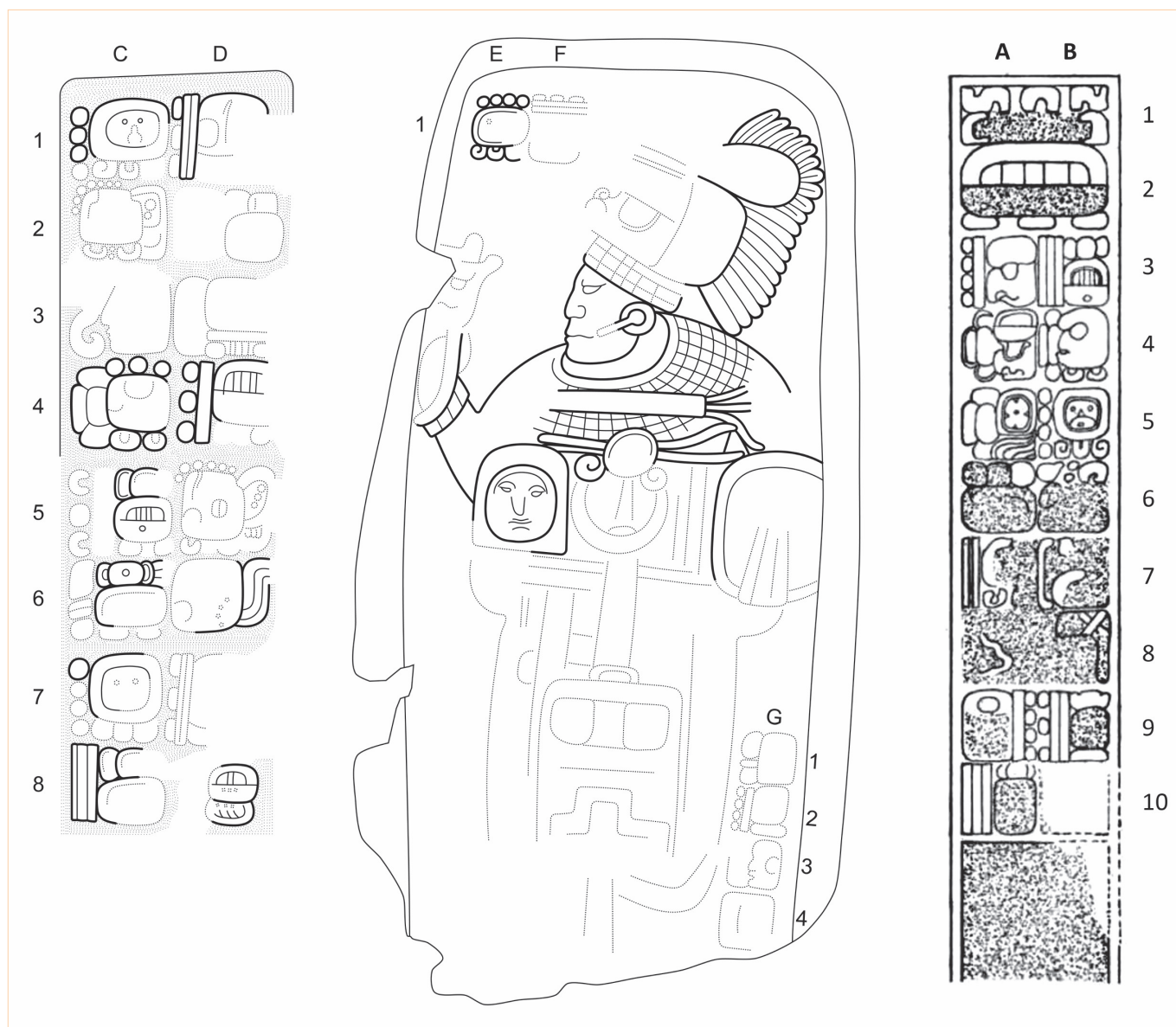


Figura 6. Estela 5 de Itzimte (combinación de dibujos de Philipp Galeev y S. Morley).

te, fue renumerada por Morley. Originalmente, estaba orientada con la cara hacia el norte. Al caer la parte inferior del monumento, se fracturó por el área de las tibias de la figura esculpida en el frente. En mayo de 2016 documentamos la parte principal del monumento en la municipalidad de La Libertad. Desgraciadamente, el lado derecho de la estela estaba cubierto por la pared. Por lo tanto, logramos hacer fotografías de los lados frontal y derecho, mientras que el lado izquierdo fue revisado sin tomar fotos.

La altura máxima del monumento es de 1.72 m, tiene un ancho de 0.84 m y un grosor de 0.59 m. El relieve representaba una figura humana parada con el cuerpo en posición frontal y la cabeza de perfil, mirando a la izquierda. Lleva tocado ricamente ataviado con plu-

mas y un atuendo de gobernante con collares, pectorales, brazaletes y otros símbolos de alto estatus. Su mano izquierda estaba protegida por una rodela; la mano derecha sostiene el cetro maniquí (fig. 6).

El texto jeroglífico en el lado izquierdo fue interpretado por Morley (1938: 383-384) como la fecha de la Serie Inicial. Nuestra revisión comprobó sus cálculos. Empieza con la Cuenta Larga 9.15.0.0.0 (A1-A5), seguido por el día de *tzolk'in 4 Ajaw* (B5), referencia al noveno Señor de la Noche de la Serie Suplementaria (A6-B6). La Serie Lunar (A7-A9) está erosionada; se pueden discernir glifos del 10.º día de la 1.ª lunación (A7-B7) y la cantidad de 29 días (A9), mientras que el nombre de la lunación está destruido. La posición de *haab* (B9) es *13 Yax*. Toda la fecha corresponde a la



terminación en el 22 de agosto de 731, cuando finalizó el 15.º *katun*.

La inscripción jeroglífica en el lado derecho nunca fue documentada o publicada. Consta de cuatro agrupaciones grandes de bloques glíficos, con cuatro bloques en cada agrupación, sumando 16 bloques. Empieza con la fecha de Rueda Calendárica *4 Ajaw 13 K'ank'in* en la posición C1-D1. Esta fecha corresponde a la Cuenta Larga 9.13.11.15.0 (17 de noviembre de 703). El glifo C2 es el verbo **SIJ-ya-ja**, *sihyyaj*, «fue nacido». El nombre y títulos de la persona que nació no se preservaron. En su nombre solo se puede identificar el logograma **K'AHK'** en la posición C3. Los bloques D3-C5 contienen el número de distancia de 1 *katun*, 8 años y 60 días que se cuenta desde el nacimiento hacia el futuro fin del periodo en 9.15.0.0.0, registrado en el lado izquierdo. El fragmento final del texto describe la erección de la estela en 731: (C6) 'u-tz'a-pa-wa (D6) TUN-ni (C7) 4-AJAW<sup>DÍA</sup> (D7) 13-... (C8) 15-WINAK-HAB (D8) ...-i-..., 'u-tz'apa'w tuun chan Ajaw huuxlaju'n [*Yaxsiho'm*] ho'laju'n winaakhaab..., «él plantó la estela en el día 4 Ajaw, 13 Yax, 15 katun».

La misma fecha 9.15.0.0.0, *4 Ajaw 13 Yax*, aparece por tercera vez en el lado frontal, en la posición E1-F1. Desgraciadamente, la columna vertical de cuatro bloques (G1-G4) cerca del borde derecho del monumento, que posiblemente menciona al gobernante, está sumamente erosionada. Solamente se puede proponer que el bloque G1 era el título militar ('u-CHAN?-na?, 'u-CHAN?, «el dueño de»); G2 debería mencionar al cautivo (9-...-..., *Bolo'n...*). El último bloque (G4) podría empezarse con el logograma de fuego **K'AHK'**. Esta secuencia es parecida al nombre y títulos del gobernante mencionado en el «Altar de Puerto Barrios» (Beliaev, Galeev & Vepretskii 2016: 166-169).

## CONCLUSIONES

Las estelas de Itsimte que se volvieron a documentar en 2013 y 2016 suministran datos muy importantes sobre este centro en el periodo Clásico. Tenemos que descartar la lectura *'Itza'* y buscar otra solución satis-

factoria para el nombre antiguo de Itsimte. Por lo tanto, es necesario revisar otra vez el origen de este etnónimo tan importante en la historia maya.

La identificación de la cuenta dinástica en la Estela 7 indica que la fecha de su fundación corresponde a los inicios del Clásico, alrededor de 200-220 d. C. En este caso, Itsimte también debió de haber participado en las redes de poder del «nuevo orden» teotihuacano del periodo Clásico Temprano centradas en Tikal.

El ascenso de la dinastía de Itsimte empieza en el siglo VIII d. C. El gobernante de la Estela 5 nació en 703 y dedicó su primer monumento en 731 (9.15.0.0.0). Probablemente, también era responsable por dedicación de la Estela 2 en 741 (9.15.10.0.0) y del «Altar de Puerto Barrios» en 746 (9.15.15.0.0). *Jun Tzak Tok'*, quien gobernaba en 771 y era el protagonista de la estela 7 (9.17.0.0.0), posiblemente, fue su sucesor. Su mención en la Estela 2 de Motul de San José nos da información importante sobre las relaciones políticas en la parte occidental del Petén en el Clásico Tardío. Para la segunda mitad del siglo VIII, la unidad política de *Ik'a* recuperó su influencia. La visita del gobernante de Itsimte muestra que en 771 estas dos unidades políticas mantenían una alianza.

## Agradecimientos

Dedicamos este artículo a la memoria de Erik Boot (1962-2016). El trabajo de campo de 2016 hubiese sido imposible sin la participación de Mónica de León Antillón como codirectora del proyecto, Camilo Luin, Alejandro Garay y Alexandr Safronov. Agradecemos a Philipp Galeev por los dibujos de los monumentos y sus aportaciones al proyecto. También agradecemos a los colegas epigrafistas Albert Davletshin, Stephen Houston, David Stuart, Alexandre Tokovinine y Marc Zender por sus comentarios sobre los textos de Itsimte. Finalmente, expresamos nuestra gratitud al Instituto de Antropología e Historia (IDAEH) de Guatemala, al Parque Nacional Tikal y a las autoridades municipales de La Libertad (Departamento de Petén, Guatemala) por su apoyo.

## Sobre los autores

DMITRI BELIAEV (*lakamba@mail.ru*) es Doctor en Historia por la Universidad Estatal Rusa de Humanidades (UERH), Moscú. Sus líneas de investigación se centran en la epigrafía maya y la evolución de las sociedades complejas. Es profesor asociado del Centro de Estudios Mesoamericanos Yuri Knórozov de la UERH. Desde 2013 dirige el proyecto Atlas Epigráfico de Petén (Guatemala).

SERGEI VEPRETSKII (*ser.vepr@gmail.com*) es Licenciado y Maestro en Historia por la Universidad Lomonosov de Moscú. Sus líneas de investigación se centran en la epigrafía maya y la arqueología medieval de la Europa oriental. Actualmente, es investigador del Centro de Estudios Mesoamericanos Yuri Knórozov de la UERH.

## REFERENCIAS CITADAS

- BARRIOS, E. 2008. *Informe de Ejercicio Profesional Supervisado. Parte 2: Práctica de Laboratorio Catálogo de Monumentos de la Bodega de Estelas del PANAT*. Área de Arqueología, Centro Universitario de Petén, Universidad de San Carlos de Guatemala.
- BELIAEV, D., M. DE LEÓN, A. TOKOVININE, S. VEPRETSKII, C. LUIN, P. ARAGÓN, P. GALEEV & A. CANAN. 2015. Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase I: resultados de la temporada 2013. En *XXVIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala (2014)*, editado por B. Arroyo, L. Méndez Salinas & L. Paiz, pp. 675-686. Museo Nacional de Arqueología y Etnología, Guatemala.
- BELIAEV, D., M. DE LEÓN ANTILLÓN, P. GALEEV & S. VEPRETSKII. 2016. Nuevo estudio del Templo VI (Templo de las Inscripciones) de Tikal, Guatemala. *Arqueología Iberoamericana* 29: 28-37.
- BELIAEV, D., P. GALEEV & S. VEPRETSKII. 2016. Los textos jeroglíficos monumentales en la bodega del Museo Nacional de Arqueología y Etnología. En *Informe Técnico de Piezas Arqueológicas del Museo Nacional de Arqueología y Etnología*, editado por D. Beliaev & M. de León, pp. 171-215. Presentado a la Dirección General de Patrimonio Cultural y Natural y el Departamento de Monumentos Prehispánicos y Coloniales. Guatemala.
- BOOT, E.  
— 2004. Kerr No. 4546 and a Reference to an Avian Manifestation of the Creator God Itzamnaj. *Maya Vase Database*: <http://www.mayavase.com/Kerr4546.pdf>.
- 2005. *Continuity and Change in Text and Image at Chichén Itzá, Yucatán, Mexico. A Study of the Inscriptions, Iconography, and Architecture at a Late Classic to Early Postclassic Maya Site*. Leiden: CNWS Publications.
- GRUBE, N. 2000. Fire Rituals in the Context of Classic Maya Initial Series. En *The Sacred and the Profane: Architecture and Identity in the Maya Lowlands*, editado por P. R. Colas, K. Delvendahl, M. Kuhnert & A. Schubart, pp. 93-110. Acta Mesoamericana 10. Markt Schwaben.
- HOUSTON, S. D. 2016. Crafting Credit: Authorship among Classic Maya Painters and Sculptors. En *Making Value, Making Meaning: Techné in the Pre-Columbian World*, editado por C. L. Costin, pp. 391-427. Washington, D. C.: Dumbarton Oaks Research Library and Collection.
- KETTUNEN, H. 2005. An Old Euphemism in New Clothes: Observations on a Possible Death Difrasismo in Maya Hieroglyphic Writing. *Wayeb Notes* 16: [http://www.wayeb.org/notes/wayeb\\_notes0016.pdf](http://www.wayeb.org/notes/wayeb_notes0016.pdf).
- LUIN, C. A., A. TOKOVININE & D. BELIAEV. 2015 Una nueva mención de Sihyaj Witzil Chan K'awiil, Divino Señor de Motul de San José. En *XXVIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala (2014)*, editado por B. Arroyo, L. Méndez Salinas & L. Paiz, pp. 657-662. Museo Nacional de Arqueología y Etnología, Guatemala.
- MALER, T. 1908. *Explorations of the upper Usumatsintla and adjacent region: Altar de sacrificios, Seibal, Itsimté-Sácluk, Cancuen*. Memoirs of the Peabody Museum of Archaeology and Ethnology 4/1. Cambridge: Harvard University.
- MARTIN, S. 2008. *Wives and Daughters on the Dallas Altar*.  
Mesoweb: <http://www.mesoweb.com/articles/martin/Wives&Daughters.pdf>.
- MAYER, K. H.  
— 1987. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance, Supplement 1*. Berlín: Verlag Karl-Friedrich von Flemming.  
— 1995. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance, Supplement 4*. Graz: Academic Publishers.
- MEJÍA, H.  
— 2003a. El área de Itzimte en el norte de La Libertad, Petén. En *Atlas Arqueológico de Guatemala. Reporte n.º 17. Reconocimientos y excavaciones arqueológicas en los municipios de La Libertad, Dolores y Poptun, Petén*, pp. 33-46. Guatemala.  
— 2003b. Los monumentos de Itzimte. En *Atlas Arqueológico de Guatemala. Reporte n.º 17. Reconocimientos y excavaciones arqueológicas en los municipios de La Libertad, Dolores y Poptun, Petén*, pp. 47-67. Guatemala.



- MEJÍA, H. & J. M. GARCÍA CAMPILLO. 2004. Dos nuevos monumentos de Itzimte, Petén. En *XVII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala (2003)*, editado por J. P. Laporte, B. Arroyo, H. Escobedo & H. Mejía, pp. 810-828. Museo Nacional de Arqueología y Etnología, Guatemala.
- MEJÍA, H., J. M. GARCÍA CAMPILLO & J. P. LAPORTE. 2005. La Estela 6 de Itzimté, Petén, Guatemala. *Mexicon* 27: 37-40.
- MORLEY, S.  
— 1937. *The Inscriptions of Peten*. Vol. V, Part 1: Plates. Washington: Carnegie Institution of Washington.  
— 1938. *The Inscriptions of Peten*. Vol. III. Washington: Carnegie Institution of Washington.
- TOKOVININE, A. & D. BELIAEV. 2013. People of the Road: Traders and Travelers in Ancient Maya Words and Images. En *Merchants, Markets, and Exchange in the Pre-Columbian World*, editado por K. Hirth & J. Pillsbury, pp. 169-200. Washington, D. C.: Dumbarton Oaks Research Library and Collection.
- TOKOVININE, A. & M. ZENDER. 2012. Lords of Windy Water: The Royal Court of Motul de San José in Classic Maya Inscriptions. En *Motul de San José: Politics, History, and Economy in a Classic Maya Polity*, editado por A. Foias & K. Emery, pp. 30-66. Gainesville, Florida: University Press of Florida.